

TIENG-DAN

LA VOIX DU PEUPLE

Mỗi tuần xuất bản hai kỳ thứ tư và thứ bảy

GIÁ BÁN BẢNG: Một năm 60 000, Sáu tháng 30 000, Ba tháng 15 000.

Cách an dân, chđ không làm rối dân là đủ. 安民在乎勿擾之而已

CUỘC TRI-AN SAU MÂY CUỘC BIÊN-ĐÔNG VỪA RỜI Ở BẮC-KỲ TRONG MỘT NƯỚC

Chim ở trong rừng, rừng yên... cá sinh dưới nước, nước lặng... mà cá được thành thời; nếu như động rừng khuấy nước thì chim cá phải có vẻ xao xuyến.

Chim ở trong rừng, rừng yên người như thế, mà những mối nguy loạn lại, thường hay xảy ra, nguyên nhân vì đâu?

Hội đồng Đề hình... Hội đồng Đề hình đã họp hồi 8 giờ sáng hôm thứ hai ở trại lính Khố xanh Yên-báy. Có lẽ công việc dự trù làm độ 15 ngày thì xong.

Bom nổ trong một nhà thờ... Một quả bom dật ở trong nhà thờ Gia-tô ở làng Đông thành nổ, làm chết một người và bị thương hai người.

Hai tay cách mạng bị bắt ở Kiên-an... Sở Mật - thám Kiên-an mới bắt được hai tay trọng yếu trong đảng Cộng-sản là Đỗ-vân-Quế và Dương-dình-Chung, do một người tên là Giáo-Giánh sai đi từ Hải-phong sang Kiên-an.

Triệt-hạ và đốt phá những nơi quán khởi-nghịch đã tụ họp... Bốn cái nhà tranh ở ngay trước cửa và ở bên tay phải trại lính Yên-Bái là nơi các lính-tự họp trước kia, nay vừa mới bị triệt-hạ sạch cả.

Cứ kể nói trên, ở trên mặt địa cầu này, trừ những giống mọi rợ, chưa thành bộ lạc ra, thì cái không khí tri-an đáng lẽ cái tri khắp cả dân tộc mỗi nơi mỗi phải.

Cái trạng huống nói trên là chung về cả thế giới, chờ nói riêng về một nước hoặc một dân tộc, thì ngoài cái mối giàu nghèo mạnh yếu khôn dại, lợi có vẻ so le nhau mà khiến cho lòng người không tự an được.

Kỳ này, trung ba có đảng công việc Đại-hội-đồng thường niên lần thứ ba của Huỳnh-thú-Kháng công - ty.

Bắt được một tay cách mệnh ở Trung-hoa mới về... Sở Mật-thám mới bắt ở Gia-lâm một người tên là Nguyễn-vân-Tam, 43 tuổi, vì bắt được trong nhà anh ta một khẩu súng, nhiều đạn và một con dao rựa.

Bắt được người làm bom... Trong số những người thường bị bắt, có một người quán ở Yên-bái, nói chính mình làm ra các quả bom bằng xi măng trong một làng gần tỉnh. Người này phải có làm hơn 800 quả bom.

Một người bị bắt trên tàu Kay-Ping... Một người huân bản tên là Trần-Ty đi chuyên tàu thủy Kay-Ping bị bắt tham bắt giam vì trong mình có mang theo một số báo Thân-Chung và mấy bài báo phản đối.

HUYNH-THUC-KHANG CONG-TY

(CHUYÊN TRÁCH TẬP-CỔ CÔNG-TY, VỐN 30.800\$00 HỘI SỞ TẠI HUẾ)

Đại-hội-dồng-thường-niên năm thứ ba, họp ngày 23 Février 1930

TỜ TRÌNH CỦA ÔNG QUẢN-LY

Thưa các ngài cố đấng. Kỳ Đại-hội-dồng thường-niên thứ ba này, các ngài lại cũng sẵn lòng đến nhóm đông đủ như hai lần trước.

Lâu nay tôi vẫn chưa thi-hành, mà cuối năm 1929 vừa rồi, tôi có gửi bằng giấy cho nhà Banque động làm công việc cho được chạy, từ nay về sau, thế nào cũng thi-hành đều quyết-định ấy, mới tiên việc vận-dụng trong việc dinh-nghiệp.

chiều theo số giảm thành năm 1928 còn lại là 7.412\$61 mà giảm thành như năm trước. Mục sãng-lập-phí thì số giảm thành năm 1928 còn lại là 590\$90, qua cuối năm 1929 giảm hết.

công nợ bạn hàng thiếu chịu còn nhiều; vậy nên số tiền lời năm 1927 và năm 1928 chúng tôi định đến ngày đầu năm 1931 sẽ bắt đầu chia cho các cổ-dồng, còn số tiền lời năm 1929 đợi đến kỳ Đại hội đồng thường niên sang năm sẽ định.

Table with financial data including 'Tiền lương', 'Công ban', 'Tổng phí', 'Tu bổ', 'Khí dụng', 'Ăn-cơ', 'Nhà đất', 'Nợ ộp', 'Sãng lập phí'. Total: 22,488,11.

Tân, đường Paul-Bert, thành phố Huế, theo lời triệu-lập ông Huỳnh-thúc-Khang (Quản-Ly) ngày 15 Janvier 1930, và đăng báo Tiếng-Dân từ số 249 ngày 15 Janvier 1930, đến số 257 ngày 19 Février 1930.

TỜ TRÌNH CỦA HỘI-DỒNG KIỂM-SÁT

Thưa các ngài cố đấng. Ngày nay là ngày Đại - hội - đồng thường niên năm thứ ba, chúng tôi được tiếp kiến các ngài đông đủ như mấy lần trước, chúng tôi rất vui mừng; xin có lời chào mừng các ngài và xin chiếu theo khoản 26 trong điều-lệ làm tờ trình kế công việc trong năm 1929 cho các ngài rõ.

Chúng tôi xét các số sách thì số tài-sản, số công-nợ, số tồn và số lệch, so sánh đều được đúng cả, dĩ có các bản kết-toàn và số đồng-kế niên-dề kể các mục rõ ràng, xin các ngài cửu duyệt. Còn những việc cần thiết về đường dinh-nghiệp công ty thì cũng đã có kế từng khoản trong tờ trình ông Quản-ly. Nay chúng tôi chỉ xin kể thêm đôi khoản cho được rõ ràng, và số bày một đôi ý kiến như sau này:

5. Số báo mua có kỳ hạn và số lệch về mục án vụ năm 1929 đều có trở lại hơn năm 1928, mà số tiền lời năm 1929 không bằng năm 1928 là vì những cơ này:

Table with financial data including 'Tài-sản', 'Án cơ', 'Nhà đất', 'Khí dụng', 'Đóng-sĩn', 'Người đọc báo', 'Quảng-cáo', 'Bảo lãnh bán', 'Người mua hàng', 'Tài liệu', 'Nợ-ộp', 'Cổ-dồng', 'Dự-chi', 'Bảo', 'Án-vụ', 'Sách đại-ly', 'Tủ bạc', 'B. I. C. \$', 'B. F. Chse', 'CÔNG NỢ', 'Nhà bán hàng', 'Người đọc báo', 'Quảng-cáo', 'Người gửi sách', 'Trừ-sác', 'B. I. C. Tourane', 'Vốn', 'Lời 1927', 'Lời 1928', 'Công-lịch', 'Phòng bị', 'Dự phòng', 'Hoa-hồng 20%', 'Lời rông 1929'.

Huế, le 9 Février 1930 Le Directeur - Gérant. Huế, le 9 Février 1930 Le Conseil de Surveillance.

Ông Quản-ly đọc tờ trình bày rõ tình-hình dinh-nghiệp Công-ty trong năm 1929. Tiếp ông Hội-trưởng ban kiểm-sát đọc tờ trình của ban kiểm-sát. Ông chủ-tịch xin Đại-hội-dồng cửu duyệt các số sách và quyết-định về khoản trích tiền dự phòng bất thường.

AI CÓ TRẺ EM MẮC PHẢI BỆNH HO NÊN CHÚ Ý ĐẾN TIÊU-NHI CHỈ-KHÁI THỦY. Thử thuốc nước này chuyên trị về trẻ con độ vài tháng cho tới 3, 4 tuổi, bất cứ mới ho, hay ho đã lâu, ho ra rãi, ra máu, đờm trắng, vàng, hoặc ho khan, dùng đến thuốc này, ho nặng đến đâu cũng liền thấy kiến hiệu ngay.

CÁC NGÀI ĐI XA HOẶC Ở NHÀ LÚC NÀO TRONG NGƯỜI CŨNG NÊN CÓ DẦU ĐẠI-QUANG. Chuyên trị rức dầu, đau bụng, sốt nóng, sốt rét, ngã nước, đi rửa, nôn mửa, ngạt mũi, hắt hơi, ngời đầu áp xe, say sóng, say gió, ăn uống không tiêu, gặp bệnh thời-khí bất cát, lấy dầu này vừa uống vừa xoa độ ít lâu thì sẽ khỏi ngay.

